

## **Advance Medical Directive Resources**

Các nguồn lực sau đây có thể giúp quý vị đưa ra quyết định về mong muốn chăm sóc sức khỏe của mình và lập Chỉ Thị Y Tế Trước.

### **Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Chính**

#### **Legal Services of Northern California**

515 12<sup>th</sup> Street  
Sacramento, CA 95814  
(916) 551-2150

#### **Volunteer Legal Services Program**

517 12<sup>th</sup> Street  
Sacramento, CA 95814  
(916) 551-2102

#### **Senior Legal Hotline**

(916) 551-2140

#### **McGeorge School of Law Community Legal Services**

3130 Fifth Avenue  
Sacramento, CA 95817  
(916) 340-6080

Người thụ hưởng có thể gửi đơn khiếu nại về việc không tuân thủ các yêu cầu của Chỉ Thị Y Tế Trước tới:

California Department of Human Services  
Licensing and Certification  
P.O. Box 997413  
Sacramento, CA 95899-1413  
-hoặc gọi số-  
1-800-236-9747

## **Patients' Rights Advocate (916) 333-3800**

### **Sacramento County Behavioral Health Quality Management - Member Services**

**(916) 875-6069**

Số Điện Thoại Miễn Phí 1-888-881-4881

TDD California Relay Service: 711

#### **Sacramento County Board of Supervisors**

Phil Serna, Quận Thứ Nhất  
Patrick Kennedy, Quận Thứ 2  
Rich Desmond, Quận Thứ 3  
Sue Frost, Quận Thứ 4  
Patrick Hume, Quận Thứ 5

#### **County Executive**

David Villanueva

#### **Department of Health Services Director**

Timothy W. Lutz

#### **Division of Behavioral Health Director**

Ryan Quist, Ph.D.

Sacramento County Substance Use Prevention and Treatment Services tuân thủ luật dân quyền Liên Bang hiện hành và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính.

Công bố bởi County of Sacramento  
Department of Health Services,  
Division of Behavioral Health  
February 2024



## **Sacramento County Substance Use Prevention and Treatment Services**

# **Advance Medical Directive**



**Quyền đưa ra quyết định về  
điều trị y tế của quý vị**

**Advance Medical Directive.** là cách tốt nhất để đảm bảo rằng những mong muốn chăm sóc sức khỏe thể chất của quý vị được biết đến và cân nhắc nếu quý vị không thể tự mình đưa ra quyết định vì bất kỳ lý do gì. Quý vị không cần đợi đến khi bị bệnh nặng mới đưa ra những quyết định này. Luật liên bang yêu cầu chúng tôi cung cấp cho quý vị thông tin này. Quý vị có thể chọn thực hiện một hoặc cả hai hoặc không việc nào trong số các việc sau:

- Quý vị có thể chỉ định một người khác làm “đại diện” chăm sóc sức khỏe của mình. Người này sẽ có quyền hợp pháp để đưa ra quyết định về hoạt động chăm sóc y tế của quý vị nếu quý vị không thể tự đưa ra các quyết định đó.
- Quý vị có thể viết ra những mong muốn về hoạt động chăm sóc sức khỏe của mình trong biểu mẫu Chỉ Thị Chăm Sóc Sức Khỏe Trước

### **Ai có thể lập Advance Medical Directive?**

Bất cứ ai trên 18 tuổi (hoặc trẻ vị thành niên sống độc lập) có khả năng tự đưa ra các quyết định về y tế đều có thể lập Chỉ Thị Y Tế Trước.

### **Ai là người quyết định về hoạt động điều trị của tôi?**

Bác sĩ y khoa chính của quý vị sẽ cung cấp cho quý vị thông tin và lời khuyên về hoạt động điều trị. Quý vị có quyền lựa chọn. Quý vị có thể chấp nhận hoặc từ chối điều trị - ngay cả khi việc điều trị sẽ giúp quý vị sống lâu hơn.

### **Làm thế nào tôi biết được mình muốn gì?**

Bác sĩ y khoa chính phải cho quý vị biết về bệnh trạng của quý vị cùng các phương pháp điều trị và tùy chọn quản lý cơn đau sẵn có. Bác sĩ cũng phải thông báo cho quý vị về các tác dụng phụ của việc điều trị hoặc thuốc. Đôi khi, nhiều hơn một tùy chọn điều trị có thể giúp ích cho quý vị và bác sĩ có thể tư vấn cho quý vị về các tùy chọn khác nhau.

Quý vị có thể muốn thảo luận về các tùy chọn của mình với các thành viên gia đình hoặc bạn bè đáng tin cậy để giúp quý vị đưa ra quyết định. Cuối cùng quý vị vẫn sẽ là người đưa ra quyết định về tùy chọn điều trị tốt nhất cho quý vị.

### **Tôi có thể chỉ định ai làm đại diện chăm sóc sức khỏe của mình?**

Quý vị có thể chỉ định bất kỳ người lớn nào làm đại diện của mình. Điều quan trọng là quý vị phải trao đổi với đại diện của mình để đảm bảo rằng họ hiểu được mong muốn của quý vị và đồng ý nhận trách nhiệm. Việc viết ra những mong muốn chăm sóc sức khỏe sẽ hữu ích cho đại diện của quý vị.

### **Sẽ thế nào nếu tôi bị bệnh quá nặng để tự đưa ra quyết định?**

Nếu quý vị đã chỉ định một đại diện thì người đó sẽ đưa ra quyết định y tế thay mặt cho quý vị. Nếu chưa thì bác sĩ sẽ nhờ người thân hoặc bạn bè thân thiết nhất của quý vị giúp quyết định xem điều gì là tốt nhất cho quý vị.

### **Tôi có tiếp tục được điều trị nếu không lập Advance Medical Directive không?**

Có. Quý vị vẫn sẽ được điều trị y tế. Nếu quý vị bị bệnh nặng và không thể tự đưa ra quyết định thì một người khác sẽ cần phải đưa ra những quyết định đó cho quý vị. Xác định người đó trong Advance Medical Directive là cách để quý vị chỉ định người mà quý vị tin tưởng làm đại diện.

### **Sẽ thế nào nếu tôi đổi ý sau khi hoàn tất Advance Medical Directive?**

Quý vị có thể thay đổi hoặc hủy bỏ Advance Medical Directive bất cứ lúc nào. Việc điền một biểu mẫu chỉ thị mới sẽ hủy bỏ tất cả các chỉ thị trước đó. Quý vị nên cho bác sĩ y khoa của mình biết về các thay đổi

### **Tôi có thể tìm hiểu thêm thông tin về việc lập Advance Medical Directive bằng cách nào?**

Hãy hỏi bác sĩ y khoa chính, y tá, nhân viên công tác xã hội hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để tìm hiểu thêm thông tin. Quý vị có thể nhờ luật sư viết Advanced Medical Directive cho quý vị, hoặc quý vị có thể tự lập chỉ thị bằng cách điền vào chỗ trống trong biểu mẫu. Quý vị không cần phải có luật sư để làm cho chỉ thị của mình trở nên hợp pháp, nhưng quý vị sẽ cần có người làm chứng khi ký tên. Nhân viên của nhà cung cấp của quý vị sẽ cung cấp các biểu mẫu trống theo yêu cầu của quý vị.